

# EL CIERVO

www.elciervo.es



## Fundador y director (1951-2005)

Lorenzo Gomis

## Directora (2005-2011)

Rosario Bofill

## Director

Jordi Pérez Colomé

## Comité de Dirección

Eugenia de Andrés, Toni Comín, Jordi Delás, Pere Escorsa, Clara Gomis, Soledad Gomis, J. A. González Casanova, Fernando Montobbio, Carlos M. Moreno, Lluís Pastor, Gonzalo Tejera

## Jefa de redacción

Eugenia de Andrés

## Directora de arte

Sònia Poch Masfarré

## Consejo Editorial

Norbert Bilbeny, Pedro Cerezo Galán, Carlos Eymar, Salvador Giner, Lluís Izquierdo, José Jiménez Lozano, David Jou, Josep M. Margenat, Fernando Rey, José Luis Sánchez Noriega

## Fundadores

José María Barjau, Rosario Bofill, Alfonso C. Comín, Enrique Ferrán, Joan Gomis, Joaquim Gomis, Lorenzo Gomis, Jordi Maluquer, José Ignacio Montobbio, Francisco J. Puig Rovira

## Edita

El Ciervo 96, S.A. Empresa periodística y editorial

## Administrador

Fernando Montobbio

## Gerente

Ignasi Aced

## Publicidad y suscripciones

Manolita Galán

Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes (1991)

Medalla al Mérito Cultural de la ciudad de Barcelona (2001)

## Redacción y Administración:

Calvet, 56 - 08021 Barcelona  
Apdo. 12121 - 08080 Barcelona  
Tel. 93 200 51 45 Fax. 93 201 10 15  
E-mail: redaccion@elciervo.es  
Tel. publicidad: 93 201 00 96  
e-mail publicidad: elciervo96@elciervo.es  
www.elciervo.es

CIF A58620121 ISSN 0045-6896

Depósito Legal B-2555-1958

© de las reproducciones autorizadas VEGAP,  
Barcelona 2006

Impresión: Agpograf

## SUSCRIPCIONES PARA 2015 (IVA incluido)

España: 53€/ Suscripción semestral: 28€/  
Europa (avión): 67€/ Resto del mundo: 75€/  
Canarias (sin IVA): 50,96€/ Precio ejemplar: 9,95€

arce  
www.revistas.culturales.com

Esta revista ha recibido una ayuda  
a la edición del Ministerio de  
Educación, Cultura y Deporte

## SUMARIO

- CONSEJO DE REDACCIÓN **4** **Cuotas de inmigrantes.** LLUÍS FOIX, MARGARITA BENEDICTO, ÀLEX MASLLORENS
- EDITORIAL **5** **No puedo irme.** JORDI PÉREZ COLOMÉ
- PIENSO, LUEGO EXISTO **6**
- TRASFONDO **8** **¿Es usted aventurero?** ÁLVARO POMBO, JOSEFINA MOLINA, IGNACIO MARTÍNEZ DE PISÓN, SALVADOR GINER, RAÚL GUERRA GARRIDO, M<sup>É</sup> LUIS ALBERTO DE CUENCA, FRANCISCO J. AYALA, NORBERT BILBENY, IVANA NAVARRO, JOSÉ A. GÓMEZ
- CONVERSACIONES **14** **La invención de Miguel. El Quijote es el resultado de una invención.** PATRICIA PUJAN, JOSÉ MARÍA MICÓ, CERVANTES es el escritor que está más hablado. ANDRÉS TRAPIELLO
- EL MIRADOR **18** **Monseñor Romero, beatificado.** XAVIER JAUME CASTRO, FRANCESC ROMEU
- CARTA DESDE MADRID **23** **Aguirre sin esperanza.** LUIS SUÑÉN
- LA BAHÍA **24** **Cartas de los lectores**  
El rincón de la mística: PAUL KLEE. XAVIER
- EL AUTOR SE CONFIESA **26** **Arturo San Agustín: "En el Vaticano, la verdad puede ser un martirio"**
- ENSAYO DEL MES **28** **Por qué somos altruistas.** JOSÉ RAMÓN ALONSO
- CRÓNICAS DE UN PROFESOR EN USA **30** **Deme un dólar (o un millón).** NORBERT BILBENY
- VUELTA AL MUNDO **31** **El TTIP que viene. Legados del Papa. Resistente soberanía. Pablo d'Ors y el silencio. La gran reforma pendiente.** PERE ESCORSA, EUGENIA DE ANDRÉS, IÑAKI PARDO, JOSEP MARIA MARICEN, CARLOS EYMAR, TONI COMÍN
- CRÍTICOS Y CRITERIOS **36** **Cambios inquietantes. Una pasión del siglo XX. Reggae para May Ayim. Una comedia mordaz.** MANUEL QUINTO, JORDI MALUQUER, CÉLINE GESRET, ENRIQUE MORENO CORTES
- LECTORES Y LECTURAS **40** **Mi biblioteca de Surrealismo. Críticas de libros del mes**
- PLIEGO DE POESÍA **48** **El poema es como un ser vivo y libre.** JULIA UCEDA

# Poesía

## EXPLICACIÓN DE LOS ÁRBOLES Y OTROS ANIMALES, de Daniel Faria

Ediciones Sígueme, Salamanca, 2014

El monje Daniel Faria emocionó a los lectores portugueses en poco tiempo. Publicó dos libros extraordinarios en 1998 que supusieron la renovación estilística y simbólica de la poesía mística a través de un lenguaje cristalino, intenso y arrebatado. Recién iniciada su vida como novicio, falleció en el monasterio de Singeverga. Tenía 28 años.

188 PÁG. | 17,00 € | MÁS

## HENDIDURA, de Alberto Cubero

Devenir, Madrid, 2014

Es habitual encontrar libros que confunden la prosa con la poesía e incluso la prosa normal con la prosa poética. Cuando Cubero huye de esta confusión y se refugia en la prosa poética todo va bien, cuando huye de lugares comunes para inventar nuevos territorios su voz es limpia, suena bien, tiene brío y frescura. Se trata de una prosa, a veces bastante poética, que cuando realmente consigue serlo, resulta muy interesante.

92 PÁG. | 12,00 € | AL PAR

## MOTIVOS AJENOS. RESIDUOS, de Álvaro Alves de Faria

Linteo Poesía, Ourense, 2015

Fugitivo voluntario de la poesía brasileña, la obra de Álvaro Alves de Faria participa de un gusto común por la antipoesía y por la ironía ácida. *Motivos ajenos*, que se publica junto a *Residuos*, escrito en la cárcel, a donde le condujo su activismo político, desarrolla acentos expresionistas —la futilidad de las relaciones amorosas, caos urbano, personajes distorsionados— combinados con nihilismo.

134 PÁG. | 15,00 € | AL PAR

## JULIO CORTÁZAR Y CRIS, de Cristina Peri Rossi

Cálamo, Palencia, 2014

El libro propone una travesía con Julio Cortázar, ese gigante poco entendido, enorme maestro poetista, término que él utilizaba para definir a un tipo de escritor que ponía el elemento poético por encima del enunciativo. Aunque el lector que haya leído la correspondencia de Cortázar puede conocer ya muchos de estos recuerdos, siempre valen la pena para sentirse en compañía lejana del gran cronopio.

128 PÁG. | 13,50 € | AL PAR

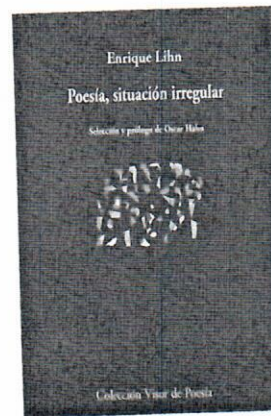
## BEQUERIANA, de José Ángel Cilleruelo

La isla de Siltolá, Sevilla, 2015 | 115 pág. | 6,00 €

Dionisia García

José Ángel Cilleruelo nos tiene acostumbrados a las sorpresas, a que el lector descubra algo distinto, un nuevo modo de crear. Así advertimos el mundo en su diversidad en las páginas de este libro. Cilleruelo va dejando señales, luces para el lector, que acoge y recoge ideas y palabras; descubre lo lejano y distinto (“Estremecimiento, Vita. Una heliconia en Bloomsbury, en este vertedero de niebla y espesor grisáceo...”). Contrasta y seduce la referencia con otro momento (“El carmín que me habla en la servilleta donde me dejás un beso construye un lugar...”). Otra de las características de Cilleruelo, no solo en esta ocasión, es la libertad de lenguaje; el saber que alguien se acercará y, ante la sugerencia, encontrará su propia interpretación.

*Bequeriana* surge de una vivencia, del encuentro con un



POESÍA, SITUACIÓN IRREGULAR de Enrique Lihn  
Visor, Madrid, 2015 | 240 pág. | 12,00 €

**P**oesía, situación irregular título que hace un viaje a París situación irregular uno de los poemarios primarios del autor, es una antología de la obra de Enrique Lihn (1929-1988), cuentista, ensayista, novelista, pintor y dibujante cuya ac-

Óscar Hahn (autor fundamental en la poesía contemporánea chilena) destaca en el prólogo rescatando una ardua personal vivida con él. El volumen recoge versos de los 22 libros de Lihn e integra algunos de los más singulares. Tras el prólogo *Poesía...* comienza con texto *pieza oscura*, poemas escritos entre 1955 y 1962 en los que el poeta se distancia de sus inicios vanguardistas y de la crítica reconoce ya un lenguaje propio; sigue con *Pasos*, con el que Lihn gana el Premio Casa de las Américas y continúa con *La musiquilla de las pobres esferas*, donde se confirma la originalidad de un autor acunado por rastros de autores como Mistral, Huidobro, Cardenal, Belli, Juarroz y, sobre todo, Nicanor Parra. En estos libros le siguen otros de gran relevancia en la historia del creador chileno: el citado *París situación irregular* (1977) o *A partir de Manhattan* (1979), donde Lihn relata sus vivencias en el extranjero a través de una poesía mordaz e irónica, textos que la crítica apenas entienda que contribuye a su posterior relegación; los ya mencionados *Al bello aparecido* (1983), en que el poeta rememora sus recuerdos. Entre el rigor y el culto de las formas, la poesía de Lihn no es un divertimento sino que es un intento de superar la soledad y su miedo existencial. Cuando muere prematura a los 58 años Lihn ya ha sido aislado y eso no evita que fuera de Chile sea un autor apasionadamente bien recibido. Llega a ser, en palabras de Gustav Mann, “el más admirado y el más escuchado por los poetas jóvenes de Chile”. No es casualidad que Roberto Bolaño considere a Lihn “un poeta del siglo XX en nuestra lengua” o que en una selección de la poesía en español hecha en el año 2050 sus textos deberían faltar. *Poesía, situación irregular* es una colección bienvenida de un autor necesario que escribe sus versos en trance de morir y que, tras su deceso, son publicados en *Diario de muerte*. Poemas, buena parte de los cuales integran el libro, que cierran con versos tan definitivos como “Basta con doce personas / No quiero a nadie más”.

“ Porque un joven muerto / pido demuestran, u más el valor d

antes de que este cielo de me haga bajar los ojos ha tierra en ruinas / y el can pájaros y el canto de los confundan en un mismo en lo alto del coro / y las Octubre sean los incensales me envuelven con su perfume húmedo y